



# neo

2 0 0 9

## SUMÁRIO

---

<b>NUNO JÚDICE</b> .....	9
O BOMBARDEAMENTO DE LONDRES	
MADRUGADA	
GUIA DE CONCEITOS BÁSICOS	
A CANTORA	
<b>JORGE VAZ DE CARVALHO</b> .....	13
O PRIMO JANO	
<b>JOÃO DE MANCELOS</b> .....	18
POETAS SUBURBANOS	
<b>ROSA LOBATO DE FARIA</b> .....	19
ALMA MINHA GENTIL	
<b>PAULA DE SOUSA LIMA</b> .....	25
MATILDE	
RECORRÊNCIAS E DIVERSIDADE NA OBRA ROMANESCA DE ROSA LOBATO DE FARIA	
<b>DANIEL GONÇALVES</b> .....	52
A POESIA VEIO TER COMIGO NUM DIA DE CHUVA	
<b>ÂNGELO RODRIGUES</b> .....	53
D'ARTE, PAIXÃO & POESIA	
ESTÓRIAS & HISTÓRIAS	
DA FONTE	
<b>JOSÉ DO CARMO FRANCISCO</b> .....	58
SOBRE UMA FOTOGRAFIA DE NUNO FERRARI	
<b>BRUNO CARVALHO</b> .....	59
RENASCIMENTO	
<b>MILENA PIMENTEL</b> .....	61
MOMENTOS	
<b>JOSÉ MARIA DE AGUIAR CARREIRO</b> .....	63
O CORPO QUE ESTALA	
CRIAÇÃO VELHA	
O GATO	



<b>VICTOR RUI DORES</b> .....	67
VISÕES DAS ILHAS	
<b>ROGÉRIO SOUSA</b> .....	73
NÓS	
<b>RUTE RODRIGUES</b> .....	78
CHOCOLATE	
<b>SÓNIA BETTENCOURT</b> .....	87
O ESPELHO DE ALICE	
EVA SURREALISTA	
<b>CATARINA ALVES</b> .....	89
MENDIGOS DE AFECTOS	
PENÉLOPE	
<b>DAVIDE SILVA MENDES</b> .....	91
O HOMEM QUE MUDOU A PERSPECTIVA	
<b>NATHAN BARTEL</b> .....	108
NATIONAL PARK	
THE INTERIOR	
THICKET	
<b>BJARTE BREITEIG</b> .....	111
FOG. REQUIEM	
<b>JILL BEAUCHESNE</b> .....	120
THE NIGHT THE BRINE BURST	
OUT OF SNOW	
INVOLUNTARY FAULTS OF LOVE	
<b>RICHARD SIMPSON</b> .....	123
GRIDS	
<b>DAVID YEZZI</b> .....	132
UMBRIAN LANDSCAPES	
SUPER SUNDAY	
LEAVING MESSAGES	
<b>SAM PEREIRA</b> .....	136
THE SAD MAN'S ORANGE CHAMBRAY	
THERE'S A REGIME IN THE MOONLIGHT	
<b>JUDITH HARRIS</b> .....	139
REVIEW OF <i>LUCIFER: A HAGIOGRAPHY</i>	

<b>PHILIP MEMMER</b> .....	144
THE REAL WORLD	
SEASHORE SNOWGLOBE	
THE BALLOON IN THE CAVE	
OVER HIS SHOULDER	
<b>YOUNA KWAK</b> .....	149
KNOWING YOU ARE SOMEWHERE ALIVE	
LANDSCAPE OF ZEROS	
SAM MOYER CABINET MAKER	
<b>ANTHONY DE SA</b> .....	155
CONNECT THE DOTS	
<b>SOBRE OS AUTORES</b> .....	171



## SOBRE OS AUTORES

---

**ÂNGELO RODRIGUES** nasceu em 1964 e é licenciado, profissionalizado e pós-graduado em Filosofia pela Faculdade de Letras da Universidade Clássica de Lisboa. É professor de Filosofia e de Psicologia do Ensino Secundário e tem a carteira de Equiparado a Jornalista. É vice-presidente do Prémio Litterarius; Cônsul para Lisboa do Movimento Internacional Poetas del Mundo; vice-presidente da Casa do Sardoal em Lisboa e director literário do Departamento de Novos Autores da Editorial Minerva de Lisboa. Fundou e apresenta, de quando em vez, em Lisboa, a Tertúlia Orpheu. Publicou as obras *Eu, o Ser e a Dívida* (1989), *Compra-me Um Deus* (1992), *Da Ressurreição do Espanto* (1998) e *Um bailado no centro da Alma* (2002). Mantém página pessoal na Internet: <http://angelorodrigues1.com.sapo.pt>.

**ANTHONY DE SA** grew up in Toronto's Portuguese community. His short fiction has been published in several North American literary magazines. *Barnacle Love* (Doubleday, 2008) is Anthony's first book. His novel, *Carnival of Desire*, is slated for a 2011 release. He was recently selected as a finalist for the prestigious Prémios Talento 2008 in Portugal.

**BJARTE BREITEIG**, born in 1974 in Norway and a resident of Oslo, has published three acclaimed volumes of short stories: *Fantomsmarter* [Phantom Pains] (1998), *Surrogater* [Surrogates] (2000), and *Folk har begynt å banke på* [People Have Started Knocking] (2006), all from Aschehoug. The third book will appear in a German translation by Bernhard Strobel in 2010. The story in this issue is from *Fantomsmarter*.

**BRUNO GONÇALO LUCAS DE CARVALHO** nasceu em Coimbra, em 1978. Publicou, até ao momento, dois livros de poesia, *Dom da Salvação* (2005) e *Ter-te Assim Em Mim* (2007), e um de prosa *Histórias de Um Amargo Amar* (2006). Participou, ainda, no livro *Nas Águas do Verso* (2008) juntamente com 99 autores. Neste momento, prepara uma nova obra ainda sem data de lançamento. Mantém página pessoal na Internet: <http://brunogcarvalho.blogspot.com>.

**CATARINA MORGADO ALVES** nasceu em 1973 e licenciou-se em Português e Inglês (via ensino) na Universidade dos Açores, onde se encontra a frequentar o Mestrado em Estudos Portugueses. Exerce actualmente a função de docente de Língua Portuguesa e de coordenadora do jornal escolar na EBI de Arrifes. Colaborou em revistas e jornais, regionais e nacionais, com artigos sobre literatura. Escreve também poesia e prosa, nomeadamente contos, encontrando-se de momento ainda inéditos.

**DANIEL GONÇALVES** nasceu em Zurique, em 1975, e reside, desde 1999, na ilha de Santa Maria. É licenciado em Ensino de Português e lecciona na Escola Básica e Secundária de Santa Maria. Em 2004, editou a obra *O Afecto das Palavras* e, em 2007, *Dez Anos de Solidão*. Tem colaborado em diversas revistas nacionais, como a *NEO* ou a *Saudade* e participado em diversas antologias poéticas e livros de homenagem a outros poetas, como Eugénio de Andrade e António Ramos Rosa. Em 2008, venceu o Concurso Labjovem – Jovens Criadores dos Açores, na categoria de Literatura, integrando a Mostra Labjovem.

**DAVIDE SILVA MENDES** nasceu na Praia da Vitória, Ilha da Terceira, em 1985. Reside, desde 2001, no Seixal. É estudante da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade Nova de Lisboa. Publicou a sua primeira obra, *O Guia*, em 2007.

**DAVID YEZZI's** most recent book of poems is *Azores* (Swallow Press). A former director of the Unterberg Poetry Center of the 92<sup>nd</sup> Street Y in New York City, he is executive editor of *The New Criterion*.

**JILL BEAUCHESNE** received her MFA in Poetry from The University of Montana in 2006. Her poems have been published in *La Petite Zine*, *No Tell Motel*, *Octopus*, *Fourteen Hills*, *Pebble Lake Review*, *Backwards City Review*, and elsewhere. She received a residency to the Caldera Arts Center in 2008 and was selected as a finalist in the Summer Literary Seminars contest in 2009. Read more at [www.jillbeauchesne.com](http://www.jillbeauchesne.com).

**JOÃO DE MANCELOS** nasceu em Coimbra, em 1968. É doutorado em Literatura Norte-Americana e professor na Universidade Católica Portuguesa, em Viseu, onde leccionou, entre outras cadeiras, Literatura Norte-Americana, Literatura Inglesa e Escrita Criativa. Presentemente está a fazer Pós-Doutoramento sobre a intertextualidade na obra de Eugénio de Andrade. Entre outras obras, publicou *O Labor das Marés* (1995), *Línguas de Fogo* (2001), *As Fadas Não Usam Batom* (2004) e *O que Sentes Quando a Chuva Cai?* (2006).

**JORGE VAZ DE CARVALHO** é licenciado em Literaturas Modernas (Estudos Portugueses-Ingleses) pela Faculdade de Letras da Universidade Clássica de Lisboa, Mestre em Literaturas Comparadas pela Universidade Nova de Lisboa e Doutorando em Estudos de Cultura na Universidade Católica de Lisboa. O seu trabalho literário inclui obras de poesia, conto, ensaio e tradução, exercendo também constante actividade de articulista e de conferencista. Foi Director da Orquestra Nacional do Porto, assim como Director do Instituto das Artes. Tem para publicação um livro de contos, um de poesia e várias traduções.

**JOSÉ DO CARMO FRANCISCO** nasceu, em 1951, nas Caldas da Rainha. Desde 1979 que tem publicações regulares na imprensa literária açoriana. O seu livro *Iniciais* recebeu, em 1980, o Prémio Revelação de Poesia, da Associação Portuguesa de Escritores. Entre os livros publicados, destacam-se: *Universário* (1988), *Transporte Sentimental* (1987), *1988 – Um Resumo* (1991) e *Os Guarda-Redes Morrem ao Domingo* (2002). Em 1989, organizou a antologia *O Desporto na Poesia Portuguesa*.

**JOSÉ MARIA DE AGUIAR CARREIRO** nasceu no Nordeste. É autor do livro de poesia *Chuva de Época* (2005) e tem colaboração em revistas e antologias literárias, tais como: *Arte & Manhas*, *Magma*, *Arraianos*, *Big Ode*, *Inefável* e *Seixo Review Artes & Letras*. Para além de ter poesia traduzida em castelhano e letão, o tenor holandês Marcel Beekman deu voz a poemas seus num espectáculo de música de câmara vanguardista (World Premiere Of New Song Cycle, 2008) com o título “Nada Nunca De Ninguém”. Mantém página pessoal na Internet: <http://folhadepoesia.com.sapo.pt>.

**JUDITH HARRIS** is the author of two books of poetry from Louisiana State University Press, *Atonement* and *The Bad Secret*, and a critical book from State University of New York Press, *Signifying Pain: Constructing and Healing the Self through Writing*. She has

published widely and her recent poems appear in *Slate*, *The New Republic*, *The Atlantic Monthly* and in the syndicated newspaper column “American Life in Poetry.”

**MILENA PIMENTEL** nasceu, em 1956, na cidade de Ponta Delgada, onde frequentou o Curso Geral de Administração e Comércio na antiga Escola Industrial e Comercial de Ponta Delgada. Vive nesta cidade e exerce funções de Oficial de Justiça.

**NATHAN BARTEL** lives in Newton, Kansas, and teaches at Bethel College.

**NUNO JÚDICE** nasceu em 1949 e formou-se em Filologia Românica pela Universidade Clássica de Lisboa. É professor associado da Universidade Nova de Lisboa, onde se doutorou, em 1989. Tem publicado estudos sobre teoria da literatura e literatura portuguesa e recebeu os mais importantes prémios de poesia e ficção portuguesa: Pen Clube, D. Dinis da Fundação Casa de Mateus, Associação Portuguesa de Escritores e Bordalo da Casa da Imprensa. É actualmente Director da revista «Colóquio-Letras». Os seus mais recentes livros são a compilação *Poesia Reunida* (1967-2000), *Pedro, Lembrando Inês* (2001), *Cartografia de Emoções* (2001), *O Estado dos Campos* (2003), *Geometria Variável* (2005), *As Coisas Mais Simples* (2006), *A Matéria do Poema* (2008), *A Ideia do Amor e Outros Contos* (2003), *O Anjo da Tempestade* (2004), *O Enigma de Salomé* (2007), *Os Passos da Cruz* (2009). Tem livros traduzidos em várias línguas.

**PAULA DE SOUSA LIMA** é licenciada em Português-Francês e mestre em Literatura Portuguesa, pela Universidade dos Açores, tendo exercido funções de docente nesta mesma Universidade. É autora de trabalhos académicos sobre literatura, língua e didáctica, publicados em revistas das especialidades, e co-autora de uma obra de gramática—*Explicações de Português*. Tem colaborado assiduamente em jornais com crónicas e artigos sobre literatura e língua. No campo da criação literária, publicou vários contos nas revistas *NEO* e *Insulana* e dois romances—*Crónica dos Senhores do Lenho* e *Variações em Dor Maior*.

**PHILIP MEMMER** is the author of three books of poems: *Threat of Pleasure* (winner of the 2008 Adirondack Literary Award for Poetry), *Sweetheart, Baby, Darling*, and most recently *Lucifer: A Hagiography* (winner of the 2008 Idaho Prize for Poetry from Lost Horse Press). His work has appeared in such journals as *Poetry*, *Poetry Northwest*, *Tar River Poetry* and *Epoch*, and in several anthologies, including *180 More: Extraordinary Poems for Every Day* and *Don't Leave Hungry: Fifty Years of Southern Poetry Review*. He is Associate Editor for *Tiger Bark Press*, and the founder and director of the Downtown Writer's Center, the Syracuse affiliate of the YMCA National Writer's Voice.

**RICHARD SIMPSON** is a contributing editor of *Tar River Poetry*. He teaches at St. Bonaventure University in the United States.

**ROGÉRIO SOUSA** nasceu em Angra do Heroísmo, em 1978. Mestre em Cultura e Literaturas Portuguesas, possui colaboração dispersa em jornais e revistas, tendo publicado os contos: “O Saco” na colectânea *Pinta-me Um Conto* (2004), “Silêncio” na *NEO* 6 (2006), “Evidência” na *NEO* 7 (2007), “Hallelujah” na *NEO* 8 (2008), “Mãe” na *Magma* 3 (2007) e “Vigário” na *Seixo Review* n.º 9 (2007). Tem, ainda, participado em diversos projectos relacionados com a cultura e a juventude. Tem um filho, Tomás.

**ROSA LOBATO DE FARIA** nasceu em Lisboa, em Abril de 1932. Poeta e ficcionista, a sua obra é vasta e variada. Na poesia, destaquem-se os volumes *Poemas Escolhidos e Dispersos* e *A Gaveta de Baixo*. No romance, temos *O Pranto de Lúcifer*, *Os Pássaros de Seda*, *Os Três Casamentos de Camilla S.*, *Romance de Cordélia*, *O Prevíncio das Águas* (Prémio *Máxima* da Literatura em 2000), *A Trança de Inês*, *O Sétimo Vêtu*, *A Flor do Sal*, *A Estrela de Gonçalo Enes*, *A Alma Trocada* e *As Esquinas do Tempo*. No conto, refira-se o volume *Os Linhos da Avó*. Rosa Lobato de Faria é ainda autora de obras de literatura para a infância e encontra-se representada em numerosos projectos colectivos. Está traduzida em França e na Alemanha.

**RUTE RODRIGUES** nasceu em 1979 e é licenciada em Línguas e Literaturas Modernas, pela Universidade dos Açores. A viver em Lisboa, formou-se, em 2007, em Psicologia pelo ISCTE-IUL onde se encontra actualmente a preparar a defesa de dissertação de Mestrado em Psicologia Social das Organizações. Prepara a publicação de um livro, ainda sem data de lançamento.

**SAM PEREIRA's** work has appeared in such magazines as *American Poetry Review*, *Cutbank*, *Poetry*, and *Prairie Schooner*. His work has also been included in several anthologies, among them *The Body Electric* (W.W. Norton & Company, 2000). His books include *The Marriage of the Portuguese* (L'Epervier Press, 1978), *Brittle Water* (Abattoir Editions/Penumbra Press, University of Nebraska at Omaha, 1987), and most recently *A Café in Boca* (Tebot Bach, 2007). A reissue of *The Marriage of the Portuguese*, with an expanded section of new poems, will be published in late 2009 by the Center for Portuguese Studies and Culture at the University of Massachusetts, Dartmouth.

**SÓNIA BETTENCOURT** nasceu em 1977 e colabora como jornalista na imprensa local desde 2002. Destaque para o jornal "A União", Rádio Clube de Angra, Rádio Atlântida, e VITEC – Produção Audiovisual. Como poeta, publicou o livro *Pena e Pluma*, em 2003, edição de autor, reeditado, em 2007, no Brasil, em edição bilingue, português/espanhol, pela chancela Demónio Negro. No mesmo ano, publicou *As Três Faces de Eva*. Com o conto "Mar Vazio" venceu o Prémio Conto, categoria sénior, do Certame da Macaronésia de Jovens Artistas, Canárias, 2005. Tem contos publicados em revistas literárias do Brasil, Canadá, Espanha e Açores.

**VICTOR RUI RAMALHO BETTENCOURT DORES** nasceu em 1958 e é licenciado em Germânicas pela Faculdade de Letras da Universidade Clássica de Lisboa. É professor do quadro de nomeação definitiva da Escola Secundária Manuel de Arriaga, e, na cidade da Horta, desenvolve apreciável actividade cultural. Com vários livros publicados, é poeta, romancista, ensaísta, crítico literário, cronista, etno-musicólogo e linguísta. Colabora regularmente nos jornais, na rádio e televisão dos Açores e da diáspora, e está ligado à actividade teatral como actor e encenador. É, desde 1998, o representante da Região Autónoma dos Açores no Conselho Nacional de Educação.

**YOUNA KWAK** was born in Seoul and lives in Brooklyn, New York or Missoula, Montana, depending on the season. Her poems have been published in *The Boston Review*, *Left Facing Bird*, *Best of the Net 2008* and others. She is pursuing a doctoral degree in French at New York University. She is one-half of the poetry performance duo *Dreamtruths*.